

Amendment No. 2
to the Agreement
no. SE - 32 - 16 / OVO - 2004
on Personalisation of Residence Permit in the EU Format

made in accordance with section 536 et.seq. of the Commercial Code

concluded between

Contractor: Austria Card Plastikkarten und Ausweissysteme GmbH

A-1232 Wien, Lamezanstrasse 4-8

Austria

Represented by: **Herrn Dir. Fritz Tupy**
Deputy General Director

Tel: +43 1 61065-196

Fax: +43 1 61065-701

Company identification number: HR Wien B č. 27919

Tax Identification No.: ATU 14915403

Bank Details: Bank Austria AG,

Code of the Bank: 20151

Account number: 468 015 805

IBAN: AT 57 12000 00 468 015 805

BIC: BKAUATWW

(hereinafter referred to as the "Contractor")

and

Client: Ministry of Interior of the Slovak Republic

Pribinova 2

812 72 Bratislava

Represented by: **Ing. Martin Cebŕ**, General Director of the Section
of economics and representative of the statutory
organ

Tel., Fax: +421 9610 54096, +421 9610 59027

Company registration No, 00 151 866

Tax registration No.: SK2020571520

Bank details: NBS Bratislava

Account number: 39134-882/0720

(hereinafter referred to as the "Client")

Article I.

1. Article IV. "Term of the Agreement" is amended and reads:

"The Contractor undertakes to perform the Subject of this Agreement during the period starting on May 3, 2004 and ending on December 31, 2005, unless otherwise agreed by the parties in writing."

Article II.

1. This Amendment No.2 shall become effective on the day of its signing by both contracting parties.
2. The parties declare that they read this Amendment No.2 through prior to its signing and they agree with all its provisions.
3. This Amendment No.2 is executed in four counterparts in English and in four counterparts in Slovak; each party shall receive two counterparts in English and two counterparts in Slovak.


Done at Bratislava, on 22.12.2004

Done at Bratislava, on 22.12.2004

CLIENT

CONTRACTOR

By:


Name: Ing. Martin Cebo
Title: General Director of
Section of Economic, s"ôo| tliC-Ministiy
of Interior of the-Sl%aleRepiiBlf(3



Name: Dir. Fritz Tupy 1 ^ 1 ^ | f a U ^
Title: Deputy General Director
Austria Card Plastikkarten und
Ausweissysteme GmbH

Dodatok č. 2**k Zmluve****č. SE - 32 - 16 / OVO - 2004****o personalizácii povolení pobytu formátu EU****uzatvorená v súlade s článkom 536 a nasl. Obchodného zákonníka**

medzi:

Dodávateľ: **Austria Card Plastikkarten und Ausweissysteme GmbH**
 A-1232 Wien, Lamezatistrasse 4-8
 Rakúsko
 Ktorú zastupuje: **Fritz Tupy**
 zástupca generálneho riaditeľa
 Tel: +43 1 61065-196
 Fax: +43 1 61065-701
 IČO: HR Wien B č. 27919
 DIČ: ATU 14915403
 Bankové spojenie: Bank Austria AG,
 Kód banky: 20151
 Číslo účtu: 468 015 805
 IBAN: AT 57 12000 00 468 015 805
 BIC: BKAUATWW

(ďalej len "dodávateľ")

a

Objednávateľ: **Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**
Pribinova 2
812 72 Bratislava
 Ktorú zastupuje: Ing. Martin Cebo, generálny riaditeľ sekcie
 ekonomiky a zástupca štatutárneho orgánu
 Tel., Fax: +421 9610 54096, +421 9610 59027
 IČO: 00 151 866
 DIČ: SK2020571520
 Bankové spojenie: NBS Bratislava
 Číslo účtu: 39134-882/0720

*(ďalej len "objednávateľ")***Článok I.**

1. Článok IV. "Podmienky tejto zmluvy" sa mení a znie:

"Dodávateľ súhlasí, že bude plniť predmet tejto zmluvy v lehote od 3. mája 2004 do 31. decembra 2005, pokiaľ sa strany nedohodnú písomne ináč."

Článok XL

1. Tento Dodatok č. 2 je účinný odo dňa podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Strany prehlasujú, že si prečítali tento Dodatok č. 2 pred jeho podpisom a že súhlasia so všetkými jeho ustanoveniami.
3. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch v angličtine a štyroch rovnopisoch v slovenčine, každá zo strán dostane dve vyhotovenia v angličtine a dve vyhotovenia v slovenčine.

V Bratislave, 22.12.2004

V Bratislave, 22.12.2004

OBJEDNÁVATEĽ

DODÁVATEĽ

M- úl'



Meno: Ing. Martin Cebo
Funkcia: ^generálny riaditeľ Sekcie ekonomiky
Ministerstva vnútra Slovenskej republiky

Meno: Fritz Tupy "fř íU-^ÁKtovCŠČÍV
Funkcia: zástupca generálneho riaditeľa
Austria Card Plastikkarten und
Ausweissysteme GmbH

